

**Guatemala Trip List**  
(Including Copan Ruinas, Honduras)

Kaiyote Tours  
[www.KaiyoteTours.com](http://www.KaiyoteTours.com)

English Name	Latin Name Nombre Cientifico	Nombre en Espanol
	FREGATIDAE	
Magnificent Frigatebird	<i>Fregata magnificens</i>	Fragata Magnifica; Rabihorcado Magno
	PODICIPEDIDAE	
	PELECANIDAE	
Brown Pelican	<i>Pelecanus occidentalis</i>	Pelicano Café/Pardo
	PHALACROCORACIDAE	
Olivaceous (Neotropic) Cormorant	<i>Phalacrocorax olivaceus</i>	Cormoran Neotropical
Double-crested Cormorant	<i>Phalacrocorax auritus</i>	Cormoran Bicrestado
	ANHINGIDAE	
	ARDEIDAE	
Great Blue Heron	<i>Ardea herodias</i>	Garzon Cenizo/Azulado
Snowy Egret	<i>Egretta thula</i>	Garza Nivea; Garceta Nivosa
Cattle Egret	<i>Bubulcus ibis</i>	Garza Ganadera; Garcilla Buyerera
Great Egret	<i>Bubulcus (Casmerodius) albus</i>	Garza/Garceta Grande
Green-backed (Striated) Heron	<i>Butorides striatus (virescens)</i>	Garza/Garcella Verde
	THRESKIORNITHIDAE	
	ANATIDAE	
	CATHARTIDAE	
Turkey Vulture	<i>Cathartes (Coragyps) aura</i>	Aura/Zopilote Cabecirroja
Black Vulture	<i>Cathartes (Coragyps) atratus</i>	Zopilote Negro
King Vulture	<i>Sarcoramphus papa</i>	Zopilote Rey
	ACCIPITRIDAE	
White-tailed (Black-shouldered) Kite	<i>Elanus leucurus</i>	Milano Blanco
White-breasted Hawk	<i>Accipiter chionogaster</i>	Gavilan Pechiblanco
	FALCONIDAE	
Laughing Falcon	<i>Herpetotheres cachinnans</i>	Halcon Guaco
	PANDIONIDAE	
Osprey	<i>Pandion haliaetus</i>	Gavilan/Aguila Pescador

		CRACIDAE	
	Plain Chachalaca	<i>Ortalis vetula</i>	Chachalaca Comun/Olivacea
		RALLIDAE	
	Common Moorhen (Gallinule)	<i>Gallinule chloropus</i>	Gallineta Comun; Gallareta Frentirroja
	Grey-necked Wood Rail	<i>Aramides cajanea</i>	Rascon Cuelligris
		HELIORNITHIDAE	
		JACANIDAE	
	Northern Jacana	<i>Jacana spinosa</i>	Jacana mesoamericana/Centroamericana
		RECURVIROSTRIDAE	
		SCOLOPACIDAE	
	Spotted Sandpiper	<i>Actitis maculari</i>	Playero Alzacolita; Andarrios Maculado
		LARIDAE	
	Sandwich Tern	<i>Sterna sandvicensis</i>	Golondrina-marina de Sandwich; Pagaza Puntiamarilla
		PHASIANIDAE	
	Ocellated Turkey	<i>Agriocharis (Meleagris) ocellata</i>	Guajalote Ocelado
		COLUMBIDAE	
	Rock Dove (Feral Pigeon)	<i>Columba livia</i>	Paloma Domestica
	Red-billed Pigeon	<i>Columba flavirostris</i>	Paloma Morada; Piquirroja
	Common Ground Dove	<i>Columbina passerine</i>	Tortola/ita Comun
	Inca Dove	<i>Columbina inca</i>	Tortola/ita Colilarga
	Ruddy Ground-Dove	<i>Columbina talpacoti</i>	Tortola/ita Rojiza
	Ruddy Quail Dove	<i>Geotrygon montana</i>	Paloma-perdiz Rojiza
	Gray-chested Dove	<i>Leptotila cassinii</i>	Paloma Pechigris
	Mourning Dove	<i>Zenaida macroura</i>	Paloma Huilota/Rabuda
	White-winged Dove	<i>Zenaida asiatica</i>	Paloma Aliblanca
		PSITTACIDAE	
	Olive-throated (Aztec) Parakeet	<i>Aratinga nana</i>	Perico Pechisucio/Azteco
	Scarlet Macaw	<i>Ara macao</i>	Guacamaya/o Roja/o
	Red-lored (yellow-cheeked) Parrot	<i>Amazona autumnalis</i>	Loro Cachete-amarillo/Frentirrojo
	Mealy Parrot	<i>Amazona farinosa</i>	Loro Verde
	White-fronted Parrot	<i>Amazona albifrons</i>	Loro Frentiblanco
		CUCULIDAE	
	Squirrel Cuckoo	<i>Piaya cayana</i>	Cuco Ardilla
	Grooved-billed Ani	<i>Crotophaga sulcirostris</i>	Garrapatero Asurcado
		STRIGIDAE	
	Ferruginous Pygmy Owl	<i>Glaucidium brasilianum</i>	Tecolotito/Mochuelo Comun
		CAPRIMULGIDAE	

	APODIDAE	
Chestnut-collared swift	<i>Cypseloides rutilus</i>	Vencejo Cuellicastano
White-throated Swift	<i>Aeronautes saxatalis</i>	Vencejo Gorjiblanco
	TROCHILIDAE	
Rufous-tailed Hummingbird	<i>Amazilia tzacatl</i>	Colibir Coliruffo; Amazilia Rabirrufa
Cinnamon Hummingbird	<i>Amazilia rutila</i>	Colibri/Amazilia Canelo/a
Long-billed (tailed) Hermit	<i>Phaethornis longirostris</i>	Ermitano Colilargo
	TROGONIDAE	
Slaty-tailed Trogon	<i>Trogon Massena</i>	Trogon Colioscuro/Coliplomizo
Violaceous Trogon	<i>Trogon violaceus</i>	Trogon Violaceo
Black-headed Trogon	<i>Trogon melanocephalus</i>	Trogon Cabecinegro
	MOMOTIDAE	
Blue-crowned Motmot	<i>Momotus momota</i>	Momoto Coroniazul/Comun
Turquoise-browed Motmot	<i>Eumomota superciliosa</i>	Momoto Cejiturquesa/Cejiceleste
	ALCEDINIDAE	
Belted Kingfisher	<i>Ceryle alcyon</i>	Martin-pescador Norteno
Amazon Kingfisher	<i>Chloroceryle amazona</i>	Martin-pescador Amazona
Green Kingfisher	<i>Chloroceryle americana</i>	Martin-pescador Vientrerrufo
	RAMPHASTIDAE	
Collared Aracari	<i>Pteroglossus torquatus</i>	Tucancillo de Collarejo
Keel-billed Toucan	<i>Ramphastos sulfuratus</i>	Tucan Pico-multicolor/Pico iris
	PICIDAE	
Chestnut-coloured Woodpecker	<i>Celeus castaneus</i>	Carpintero Castano
Smoky-brown Woodpecker	<i>Venilornis fumigatus</i>	Carpintero Café/Pardo
Golden-fronted Woodpecker	<i>Melanerpes aurifrons</i>	Carpintero Frentidorado
Lineated Woodpecker	<i>Drycopus lineatus</i>	Carpintero Lineado
Pale-billed Woodpecker	<i>Campephilus guatemalensis</i>	Carpintero Pichuiclano/Picoplata
	DENDROCOLAPTIDAE	
Wedge-billed Woodcreeper	<i>Glyphorhynchus spirurus</i>	Trepatroncos Piquicuna
Olivaceous Woodcreeper	<i>Sittasomus griseicapillus</i>	Trepatroncos Olivaceo
Strong-billed Woodcreeper	<i>Xiphocolaptes promeropirhynchus</i>	Trepatroncos/Trepador Gigante
Ivory-billed Woodcreeper	<i>Xiphorhynchus flavogaster</i>	Trepatroncos/Trepador Piquiclano
Barred Woodcreeper	<i>Dendrocincla certhia</i>	Trepatroncos Barrado; Trepador Barreteado
	FURNARIIDAE	
	FORMICARIIDAE	
	COTINGIDAE	

	Masked Tityra	<i>Tityra semifasciata</i>	Tityra Enmascarada/Carirroja
		PIPRIDAE	
	White-collared Manakin	<i>Manacus candei</i>	Saltarin Cuelliblanco
		PHILEPITTIDAE	
	Broad-billed Sapayoa (Manakin)	<i>Sapayoa aenigma</i>	Sapayoa
		TYRANNIDAE	
	Tropical Kingbird	<i>Tyrannus melancholicus</i>	Tirano Tropical
	Scissor-tailed Flycatcher	<i>Tyrannus forficatus</i>	Tirano-tijereta Rosado; Tijereta Rosada
	Boat-billed Flycatcher	<i>Megarhynchus pitangua</i>	Pitangua
	Sulphur-bellied Flycatcher	<i>Myiodynastes luteiventris</i>	Papamoscas Vientre-amarillo; Mosquero Vientiazufado
	Piratic Flycatcher	<i>Legatus leucophaeus</i>	Papamoscas/Mosquero Pirata
	Great Kiskadee	<i>Pitangus sulphuratus</i>	Luis/Bienteveo Grande
	Social Flycatcher	<i>Myiozetetes similis</i>	Luis Gregario; Mosquero Cejiblanco
	Dusky-capped Flycatcher	<i>Myiarchus tuberculifer</i>	Copeton Triste/Crestioscuro
	Brown-crested Flycatcher	<i>Myiarchus Tyrannulus</i>	Copeton Tirano/Crestipardo
	Yellow-olive Flycatcher	<i>Tolmomyias sulphurescens</i>	Picoplano Ojiblanco; Piquiplano Azufado
	Sulphur-rumped Flycatcher	<i>Myiobius barbatus</i>	Rabadilla-amarilla/Lomiamarillo
	Eastern Wood-Pewee	<i>Contopus virens</i>	Pibi Oriental
	Greater Pewee	<i>Contopus pertinax</i>	Pibi Mayor
	Yellow-bellied Flycatcher	<i>Empidonax alnorum</i>	Mosquero/ito Vientre-amarillo
	Common Tody-Flycatcher	<i>Todirostrum cinereum</i>	Espatulilla Comun
	Vermillion Flycatcher	<i>Pyrocephalus rubinus</i>	Mosquero Cardenal
	Rufous Mourner	<i>Rhytipterna holerythra</i>	Lloron/Planidera Rojizo/a
	Yellow-bellied Elaenia	<i>Elaenia flavogaster</i>	Elenia Viente-amarillo; Elainia Copetona
	Black Phoebe	<i>Sayornis nigricans</i>	Mosquero Negro/de Agua
	Rose-throated Becard	<i>Pachyramphus aglaiae</i>	Lloron Degollado/Plomizo
		HIRUNDINIDAE	
	Violet-green Swallow	<i>Tachycineta thalassina</i>	Golondrina Cariblanca/Verde Violacea
	Ridgway's Rough-winged Swallow	<i>Stelgidopteryx ridgwayi</i>	Golondrina-aliserrada Yucateca
	Northern Rough-winged Swallow	<i>Stelgidopteryx serripennis</i>	Golondrina-aliserrada Nortena
		CORVINAE	
	Brown Jay	<i>Cyanocorax morio</i>	Chara Papan; Urraca Parda
	White-throated Magpie Jay	<i>Calocitta formosa</i>	Urraca-hermosa; Cariblanca/Copetona
		TROGLODYTIDAE	
	House Wren	<i>Troglodytes aedon</i>	Saltapared-continental Norteno; Soterrey Cucarachero
	Rufous-naped Wren	<i>Campylorhynchus rufinucha</i>	Matraca/Soterrey Nuquirrifa/o
	Plain Wren	<i>Thryothorus modestus</i>	Saltapared Sencillo; Soterrey Chinchirigui
		VIREONIDAE	
	Yellow-throated Vireo	<i>Vireo flavifrons</i>	Vireo Gorjimarillo
	Plumbeous Vireo	<i>Vireo plumbeus</i>	Vireo Plomizo
	Warbling Vireo	<i>Vireo gilvus</i>	Vireo Gorjeador/Canoro
	Rufous-browed Pepper Shrike	<i>Cyclarhis gujanensis</i>	Vireon Cejirrufo

	COEREBIDAE	
Bananaquit	<i>Coereba flaveola</i>	Platanero; Reinita Mielera
	TURDIDAE	
Wood Thrush	<i>Catharus mustelinus</i>	Zorzalito Maculado; Zorzal del Bosque
Grey-cheeked Thrush	<i>Catharus mimimus</i>	Zorzalito/Zorzal Carigris
Orange-billed Nightingale Thrush	<i>Catharus aurantiirostris</i>	Zorzalito Piquinaraja; Zorzal Piquianaranjado
Clay-colored Thrush	<i>Turdus grayi</i>	Zorzal/Mirlo Pardo
White-throated Thrush	<i>Turdus assimilis</i>	Zorzal/Mirlo Gorjiblanco
	MIMIDAE	
Gray Catbird	<i>Dumetella carolinensis</i>	Pajaro-gato Gris
	SYLVIIDAE	
	PARULIDAE	
Worm-eating Warbler	<i>Helmitheros vermivorus</i>	Chipe/Reinita Gusanero/a
Masked Yellowthroat	<i>Geothlypis aequinoctialis</i>	Aranero Cara Negra
Common Yellowthroat	<i>Geothlypis trichas</i>	Mascarita Comun; Antifacito Norteno
Chestnut-sided Warbler	<i>Dendroica pensylvanica</i>	Chipe Flanquicastano; Reinita de Costillas Castanas
Yellow Warbler	<i>Dendroica petechia</i>	Chipe/Reinita Amarillo/a
Black-throated Green Warbler	<i>Denroica virens</i>	Chipe Dorsiverde; Reinita Cariamarilla
Yellow-rumped Warbler	<i>Dendroica coronata</i>	Chipe Rabadilla-amarilla; Reinita Lomiamarilla
Magnolia Warbler	<i>Dendroica magnolia</i>	Chipe de magnolia; Reinita Colifajeada
Blackburnian Warbler	<i>Denroica fusca</i>	Chipe/Reinita Gorjinaranja
Kentucky Warbler	<i>Oporornis formosus</i>	Chipe de Kentucky; Reinita Cachetinegra
Black-and-White Warbler	<i>Mniotilta varia</i>	Chipe Trepador; Reinita Trepadora
Wilson's Warbler	<i>Wilsonia pusilla</i>	Chipe de Wilson; Reinita Gorrinegra
Hooded Warbler	<i>Wilsonia citrine</i>	Chipe/Reinita Encapuchado/a
Northern Waterthrush	<i>Seiurus noveboracensis</i>	Chipe-suelero Charquero; Reinita Acuatica Nortena
Ovenbird	<i>Seiurus aurocapillus</i>	Chipe-suelero Coronado; Reinita Hornera
	THRAUPIDAE	
Yellow-throated Euphonia	<i>Euphonia hirundinacea</i>	Eufonia Gorjiamarilla
Scrub Euphonia	<i>Euphonia affinis</i>	Eufonia Vientrinaranja
Yellow-winged Tanager	<i>Thraupis abbas</i>	Tangara Aliamarilla
Blue-gray Tanager	<i>Thraupis episcopus</i>	Tangara Azuligirs/Azuleja
Hepatic Tanager	<i>Piranga flava</i>	Tangara Encinera/Bermeja
Summer Tanager	<i>Piranga rubra</i>	Tangara Roja/Veranera
Red-crowned Ant Tanager	<i>Habia rubica</i>	Tangara-hormiguera Coronirroja
Red-throated Ant Tanager	<i>Habia fuscicauda</i>	Tangara-hormiguera Coronidorada
	CARDENALINAE	
Rose-breasted Grosbeak	<i>Pheucticus ludovicianus</i>	Picogrueso Pechirrosado
Black-headed Saltator	<i>Saltator atriceps</i>	Saltador Cabecinegro
Greyish Saltator	<i>Saltator coerulescens</i>	Pepitero Gris

	EMBERIZIDAE	
White-collared Seedeater	<i>Sporophila torqueola</i>	Semillero/Espiguero Collarejo
Variable Seedeater	<i>Sporophila aurita</i>	Semillero/Espiguero Variable
Yellow-faced Grassquit	<i>Tiaris olivacea</i>	Semillero/ito Olivaceo/Cariamarillo
Thick-billed Seed-finch	<i>Oryzoborus funereus</i>	Semillero Piquigueso/Picogueso
	ICTERIDAE	
Montezuma Oropendola	<i>Psarolius Montezuma</i>	Oropendola de Montezuma
Chestnut-headed Oropendola	<i>Psarocolius wagleri</i>	Oropendola Cabecicastana
Melodious Blackbird	<i>Dives dives</i>	Tordo Cantor
Giant Cowbird	<i>Scaphidura oryzivora</i>	Vaquero Gigante/Grande
Bronzed (Red-eyed) Cowbird	<i>Molothrus aeneus</i>	Vaquero Ojirrojo
Baltimore (Northern) Oriole	<i>Icterus Galbula</i>	Bolsero de Baltimore/Norteno
Streak-backed Oriole	<i>Icterus pustulatus</i>	Bolsero Dorsirrayado/Dorsilistado
Spot-breasted Oriole	<i>Icterus pectoralis</i>	Bolsero Pechimanchado
Altamira Oriole	<i>Icterus gularis</i>	Bolsero de Altamira
Orchard Oriole	<i>Icterus spurius</i>	Bolsero Castano
Great-tailed Grackle	<i>Quiscalus mexicanus</i>	Zanate Mayor; Clarinero Grande
	PASSERIDAE	
House Sparrow	<i>Passer domesticus</i>	Gorrion Domestico/Comun

List compiled by Kaiyote Snow  
148 Birds - updated April 2009  
[info@KaiyoteTours.com](mailto:info@KaiyoteTours.com)  
[www.KaiyoteTours.com](http://www.KaiyoteTours.com)